

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 5 JUILLET 2010 MONDAY, JULY 5TH, 2010,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseiller Conseiller Greffière adjointe	Denis Pommainville François St.Amour Marcel Legault Richard Legault Yvon Bourgeois Marielle Dupuis	Mayor Councillor Councillor Councillor Councillor Deputy-Clerk
---	---	---

Résolution / Resolution no 429-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 430-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité de protection des incendies**Fire Protection Committee****Résolution / Resolution no 431-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUXADOPTION OF MINUTES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de protection des incendies du 26 mai 2010 soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes from the Fire Protection Committee dated May 26th, 2010 be filed as presented.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

**Mme Carol Ann Scott re :
recommandation - préposé à l'entretien**

**Mrs. Carol Ann Scott re:
recommendation - janitor**

Résolution / Resolution no 432-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RAPPORT DE LA COORDINATRICE
DES LOISIRSREPORT FROM THE RECREATION
COORDINATOR

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du 2 juillet 2010 de Mme Carol Ann Scott concernant le poste du préposé à l'entretien pour le centre récréatif de St-Isidore.

Be it resolved that Council approves Mrs. Carol Ann Scott's recommendation dated July 2nd, 2010 concerning the janitor position for the St-Isidore Recreation Centre.

Adoptée

Carried

7.2

M. Denis Pommainville**Mr. Denis Pommainville****i) Huis clos re : acquisition de terrains****i) Closed session re: land acquisition**

Résolution / Resolution no 433-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

SESSION À HUIS CLOS

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

L'acquisition projetée ou en cours d'un bien-fonds aux fins de la municipalité ou du conseil local.

Adoptée

CLOSED SESSION

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

A proposed or pending acquisition of land for municipal or local board purposes.

Carried

Résolution / Resolution no 434-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

Laura et Geneviève, *Water Efficiency Team* re: programme pour la conservation de l'eau

Voir la présentation écrite. Le programme consiste à offrir gratuitement des dispositifs de conservation d'eau aux intéressés. Un lien sera offert sur notre site web.

Laura & Geneviève, *Water Efficiency Team* re: water efficiency program

See written presentation. This program consists in offering, free of charge, water conserving devices to interested parties. A link will be offered on our web site.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 95-2010**By-law 95-2010****Résolution / Resolution no 435-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RÈGLEMENT NO 95-2010**BY-LAW NO. 95-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 95-2010 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable à une partie du bloc « A », côté ouest de la rue Andrew du plan H.O. Wood 1886, décrite comme étant les parties 1 et 2 du plan 50R-9818, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 95-2010 being a by-law for the designation of lands not subject to part lot control, for a part of Block 'A', West side of Andrew Street on Plan H.O. Wood 1886, described as Parts 1 and 2 on Plan 50R-9818, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement 93-2010**By-law 93-2010****Résolution / Resolution no 436-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 93-2010**BY-LAW NO. 93-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 93-2010 pour signer l'entente d'intervention échelonnée avec les Comtés unis de Prescott et Russell soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 93-2010 to sign the tiered response agreement with the United Counties of Prescott & Russell be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.2

M. Denis Pommainville**ii) Calypso**

M. Pommainville et M. Richard Legault expliquent le branle-bas entourant le parc Calypso ce weekend dernier alors qu'il a atteint sa pleine capacité pour la première fois. La police provinciale a envoyé des officiers pour la circulation. M. Pommainville a demandé à la police provinciale de nous transmettre régulièrement des rapports car ils seront nécessaires si on doit apporter des changements à l'infrastructure des routes.

Mr. Denis Pommainville**ii) Calypso**

Mr. Pommainville and Mr. Richard Legault explained the commotion last week at the Calypso Park when it experienced its full capacity for the first time. The OPP sent officers for the traffic. Mr. Pommainville asked the OPP to send reports regularly as they will be needed if changes must be done to the roads infrastructure.

7.3

M. Yvon Bourgeois**i) Égouts sanitaires – Forest Park**

M. Bourgeois demande si les fonds de restauration (asphalte) des deux rues pourraient plutôt être utilisés pour les égouts pluviaux. Certains détails manquent avant de prendre une décision.

Mr. Yvon Bourgeois**i) Sanitary sewers – Forest Park**

Mr. Bourgeois asked if the funds for the two streets restoration (asphalt) could be used instead for storm sewers. Some details are needed before a decision can be taken.

7.3 ii)

ii) Sondage – égouts pluviaux

Le sondage pourrait être envoyé aux résidents de Forest Park (rue par rue) la dernière semaine du mois d'août concernant les égouts pluviaux.

ii) Survey – storm sewers

The survey could be sent to Forest Park residents (street by street) at the end of August concerning the storm sewers.

**AFFAIRES DÉCOULANT DES
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

**UNFINISHED BUSINESS FROM
PREVIOUS MEETINGS**

11.1

**Ontario Good Roads Association re :
recours – normes d'entretien des
routes**

**Ontario Good Roads Association re:
Roads minimum maintenance
standards**

Résolution / Resolution no 437-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ONTARIO GOOD ROADS ASSOCIATION

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la position adoptée par le *Ontario Good Roads Association* s'opposant à la demande devant la Cour supérieure pour déclarer les normes d'entretien des routes nulles et non avenues;

Qu'il soit aussi résolu que le Conseil désire contribuer la somme de 500,00\$, provenant du compte de don général, pour appuyer ce litige.

Adoptée

ONTARIO GOOD ROADS ASSOCIATION

Be it resolved that Council of The Nation Municipality supports the position taken by the Ontario Good Roads Association in regards to opposing the application to the Superior Court of Justice to have the Roads Minimum Maintenance Standards declared null and void;

Be it further resolved that Council wishes to contribute the sum of \$500.00 to help funding this litigation taken from the general donation account.

Carried

11.2

Murale à St-Isidore re : don**Mural in St-Isidore re: donation****Résolution / Resolution no 438-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

DON – MURALE À ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don pour la murale à St-Isidore, au montant de 600,00\$, provenant des comptes de don comme suit :

Général :	200,00\$
Maire :	200,00\$
Quartier 1 :	50,00\$
Quartier 2 :	50,00\$
Quartier 3 :	50,00\$
Quartier 4 :	50,00\$

Adoptée

DONATION – MURAL IN ST-ISIDORE

Be it resolved that Council approves giving a donation for the wall painting in St-Isidore, in the amount of \$600.00, to be taken from the donation accounts as follows:

General:	\$200.00
Mayor:	\$200.00
Ward 1:	\$ 50.00
Ward 2:	\$ 50.00
Ward 3:	\$ 50.00
Ward 4:	\$ 50.00

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapports de *Quality Pest Control*

Les rapports de *Quality Pest Control* concernant les sites d'enfouissement furent présentés.

Reports from Quality Pest Control

The reports from *Quality Pest Control* concerning the waste disposal sites were presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 439-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 5 juillet 2010 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the July 5th, 2010 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 440-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 94-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 94-2010 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 5 juillet 2010 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 94-2010

Be it resolved that By-law no. 94-2010 to confirm Council's proceedings at its' meeting of July 5th, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 441-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 53.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:53 p.m.

Carried

Denis Pommainville
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk

